

Rev

Chapter 8

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Καὶ ὅταν ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἑβδόμην, ἐγένετο σιγὴ ἐν τῷ
und- wenn oeffnen die- Siegel die- siebte werden Stille in- dem-
[G2532](#) [G3752](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1442](#) [G1096](#) [G4602](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῷ ὡς ἡμῶριον.
Himmel wie halbe-Stunde
[G3772](#) [G5613](#) [G2256](#)

Und als es das siebte Siegel öffnete, entstand ein Schweigen in dem Himmel bei einer halben Stunde.

- 2 καὶ εἶδον τοὺς ἑπτὰ ἀγγέλους, οἱ ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ ἐστήκασιν, καὶ
und- sehen die- sieben Engel die vor- des- Gott stehen und-
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3739](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2476](#) [G2532](#)

ἐδόθησαν αὐτοῖς ἑπτὰ σάλπιγγες.
geben ihnen sieben Posaune
[G1325](#) [G0846](#) [G2033](#) [G4536](#)

Und ich sah die sieben Engel, welche vor Gott stehen; und es wurden ihnen sieben Posaunen gegeben.

- 3 Καὶ ἄλλος ἄγγελος ἦλθεν καὶ ἐστάθη ἐπὶ τοῦ θυσιαστηρίου, ἔχων
und- anderer Engel kommen und- stehen auf- des- Altar haben
[G2532](#) [G0243](#) [G0032](#) [G2064](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2192](#)

λιβανωτὸν χρυσοῦν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ θυμιάματα πολλὰ, ἵνα δώσει ταῖς
Rauchfass golden und- geben ihm Raeucherwerk viele damit- geben den-
[G3031](#) [G5552](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2368](#) [G4183](#) [G2443](#) [G1325](#) [G3588](#)

προσευχαῖς τῶν ἁγίων πάντων ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον τὸ χρυσοῦν τὸ
Gebete der- heilig alles auf- das- Altar das- golden das-
[G4335](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#) [G3588](#) [G5552](#) [G3588](#)

ἐνώπιον τοῦ θρόνου.
vor- des- Thron
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

Und ein anderer Engel kam und stellte sich an den Altar, und er hatte ein goldenes Räucherfaß; und es wurde ihm viel Räucherwerk gegeben, auf daß er Kraft gebe den Gebeten aller Heiligen auf dem goldenen Altar, der vor dem Throne ist.

- 4 καὶ ἀνέβη ὁ καπνὸς τῶν θυμιαμάτων ταῖς προσευχαῖς τῶν ἁγίων,
und- hinaufsteigen der- Rauch der- Raeucherwerk den- Gebete der- heilig
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G2586](#) [G3588](#) [G2368](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G0040](#)

ἐκ χειρὸς τοῦ ἀγγέλου, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.
aus- Hand des- Engel vor- des- Gott
[G1537](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)

Und der Rauch des Räucherwerks stieg mit den Gebeten der Heiligen auf aus der Hand des Engels vor Gott.

- 5 καὶ εἴληφεν ὁ ἄγγελος τὸν λιβανωτόν, καὶ ἐγένισεν αὐτὸν ἐκ τοῦ
und- nehmen der- Engel den- Rauchfass und- fuellen ihn aus- des-
[G2532](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3031](#) [G2532](#) [G1072](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#)
- πυρὸς τοῦ θυσιαστηρίου, καὶ ἔβαλεν εἰς τὴν γῆν; καὶ ἐγένοντο βρονταὶ,
Feuer des- Altar und- werfen in- die- Erde und- werden Donner
[G4442](#) [G3588](#) [G2379](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1027](#)
- καὶ φωναί, καὶ ἀστραπαί, καὶ σεισμός.
und- Stimme und- Blitz und- Erdbeben
[G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G0796](#) [G2532](#) [G4578](#)

Und der Engel nahm das Räucherfaß und füllte es von dem Feuer des Altars und warf es auf die Erde; und es geschahen Stimmen und Donner und Blitze und ein Erdbeben.

- 6 Καὶ οἱ ἑπτὰ ἄγγελοι, οἱ ἔχοντες τὰς ἑπτὰ σάλπιγγας, ἠτοίμασαν
und- die- sieben Engel die- haben die- sieben Posaune bereiten
[G2532](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4536](#) [G2090](#)
- αὐτοὺς ἵνα σαλπίσωσιν.
sie damit- posaunen
[G0848](#) [G2443](#) [G4537](#)

Und die sieben Engel, welche die sieben Posaunen hatten, bereiteten sich, auf daß sie posaunen.

- 7 Καὶ ὁ πρῶτος ἐσάλπισεν; καὶ ἐγένετο χάλαζα, καὶ πῦρ μεμιγμένα ἐν
und- der- erster posaunen und- werden Hagel und- Feuer mischen in-
[G2532](#) [G3588](#) [G4413](#) [G4537](#) [G2532](#) [G1096](#) [G5464](#) [G2532](#) [G4442](#) [G3396](#) [G1722](#)
- αἵματι, καὶ ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν; καὶ τὸ τρίτον τῆς γῆς κατεκάη,
Blut und- werfen in- die- Erde und- das- dritte der- Erde verbrennen
[G0129](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2618](#)
- καὶ τὸ τρίτον τῶν δένδρων κατεκάη, καὶ πᾶς χόρτος χλωρὸς κατεκάη.
und- das- dritte der- Baum verbrennen und- alles Gras gruen verbrennen
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2618](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5528](#) [G5515](#) [G2618](#)

Und der erste posaute: und es kam Hagel und Feuer, mit Blut vermisch, und wurde auf die Erde geworfen. Und der dritte Teil der Erde verbrannte, und der dritte Teil der Bäume verbrannte, und alles grüne Gras verbrannte.

- 8 Καὶ ὁ δεύτερος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ὡς ὄρος μέγα, πυρὶ καϊόμενον,
und- der- zweite Engel posaunen und- wie Berg gross Feuer brennen
[G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G5613](#) [G3735](#) [G3173](#) [G4442](#) [G2545](#)
- ἐβλήθη εἰς τὴν θάλασσαν, καὶ ἐγένετο τὸ τρίτον τῆς θαλάσσης αἷμα;
werfen in- die- Meer und- werden das- dritte der- Meer Blut
[G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0129](#)

Und der zweite Engel posaute: und wie ein großer, mit Feuer brennender Berg wurde ins Meer geworfen; und der dritte Teil des Meeres wurde zu Blut.

- 9 καὶ ἀπέθανεν τὸ τρίτον τῶν κτισμάτων τῶν ἐν τῇ θαλάσῃ τὰ
und- sterben das- dritte der- Geschöpf der- in- der- Meer die-
[G2532](#) [G0599](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2938](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#)
- ἔχοντα ψυχάς; καὶ τὸ τρίτον τῶν πλοίων διεφθάρησαν.
haben Seele und- das- dritte der- Schiff verderben
[G2192](#) [G5590](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1311](#)

Und es starb der dritte Teil der Geschöpfe, welche im Meere waren, die Leben hatten, und der dritte Teil der Schiffe wurde zerstört.

- 10 Καὶ ὁ τρίτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἔπεσεν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ ἀστὴρ
und- der- dritte Engel posaunen und- fallen aus- des- Himmel Stern
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0792](#)
- μέγας, καϊόμενος ὡς λαμπάς, καὶ ἔπεσεν ἐπὶ τὸ τρίτον τῶν ποταμῶν,
gross brennen wie Fackeln und- fallen auf- das- dritte der- Strom
[G3173](#) [G2545](#) [G5613](#) [G2985](#) [G2532](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4215](#)
- καὶ ἐπὶ τὰς πηγὰς τῶν ὑδάτων.
und- auf- die- Quellen der- Wasser
[G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4077](#) [G3588](#) [G5204](#)

Und der dritte Engel posaunte: und es fiel vom Himmel ein großer Stern, brennend wie eine Fackel, und er fiel auf den dritten Teil der Ströme und auf die Wasserquellen.

- 11 καὶ τὸ ὄνομα τοῦ ἀστέρος λέγεται Ὁ Ἄψινθος; καὶ ἐγένετο τὸ
und- das- Name des- Stern sagen der- Wermut und- werden das-
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0894](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)
- τρίτον τῶν ὑδάτων, εἰς ἄψινθον, καὶ πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐκ
dritte der- Wasser in- Wermut und- viele der- Mensch sterben aus-
[G5154](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1519](#) [G0894](#) [G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0599](#) [G1537](#)
- τῶν ὑδάτων, ὅτι ἐπικράνθησαν.
der- Wasser dass- bitter-machen
[G3588](#) [G5204](#) [G3754](#) [G4087](#)

Und der Name des Sternes heißt Wermut; und der dritte Teil der Wasser wurde zu Wermut, und viele der Menschen starben von den Wassern, weil sie bitter gemacht waren.

- 12 Καὶ ὁ τέταρτος ἄγγελος ἐσάλπισεν; καὶ ἐπλήγη τὸ τρίτον τοῦ ἡλίου,
und- der- vierter Engel posaunen und- schlagen das- dritte des- Sonne
[G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0032](#) [G4537](#) [G2532](#) [G4141](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G2246](#)
- καὶ τὸ τρίτον τῆς σελήνης, καὶ τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων; ἵνα
und- das- dritte der- Mond und- das- dritte der- Stern damit-
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G4582](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0792](#) [G2443](#)
- σκοτισθῇ τὸ τρίτον αὐτῶν, καὶ ἡ ἡμέρα μὴ φάνη τὸ τρίτον
verfinstern das- dritte ihrer und- die- Tag nicht- scheinen das- dritte
[G4654](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3361](#) [G5316](#) [G3588](#) [G5154](#)
- αὐτῆς, καὶ ἡ νύξ ὁμοίως.
ihrer und- die- Nacht gleichweise
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3668](#)

Und der vierte Engel posaunte: und es wurde geschlagen der dritte Teil der Sonne und der dritte Teil des Mondes und der dritte Teil der Sterne, auf daß der dritte Teil derselben verfinstert würde, und der Tag nicht schiene seinen dritten Teil und die Nacht gleicherweise.

- 13 Καὶ εἶδον, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἀετοῦ πετομένου ἐν μεσουρανήματι, λέγοντος
und- sehen und- hoeren eins Adler fliegen in- Mitte-des-Himmels sagen
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G0105](#) [G4072](#) [G1722](#) [G3321](#) [G3004](#)
- φωνῇ μεγάλη, Οὐαὶ, οὐαὶ, οὐαὶ, τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, ἐκ τῶν
Stimme gross Wehe Wehe Wehe die- wohnen auf- der- Erde aus- der-
[G5456](#) [G3173](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3759](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#)
- λοιπῶν φωνῶν τῆς σάλπιγγος τῶν τριῶν ἀγγέλων, τῶν μελλόντων σαλπίζειν!
uebrige Stimme der- Posaune der- drei Engel der- im-Begriff-sein posaunen
[G3062](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4536](#) [G3588](#) [G5140](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4537](#)

Und ich sah: und ich hörte einen Adler fliegen inmitten des Himmels und mit lauter Stimme sagen: Wehe, wehe, wehe denen, die auf der Erde wohnen, wegen der übrigen Stimmen der Posaune der drei Engel, die posaunen werden!